



La représentation de la matière

Un interdit absolu

*La Torah met un accent particulier à détailler toutes les représentations possibles de la matière.
Ce sens du détail met en exergue l'importance de l'interdit de la représentation de la matière.*

שמות פרק כ

(א) וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאָמֹר: ס
(ב) אֲנֹכִי יְקֹוֹק אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֹא יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
עַל פְּנֵי:
(ג) לֹא תַעֲשֶׂה לְךָ פֶסֶל וְכָל תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאָרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם
מִתַּחַת לָאָרֶץ:

אבן עזרא - הפירוש הקצר שמות פרק כ פסוק ג

אשר בשמים ממעל - הם הכוכבים והמזלות והמאורות. ואשר בארץ מתחת - תבנית דגה, והוא שם כלל לכל הנולדים מהמים וגדלים בהם, ואמר הכתוב מתחת לארץ, כי הים והארץ כדור אחד:

Exode, chapitre 20

- 1) Dieu prononça toutes ces paroles en disant :
- 2) «Je suis l'Éternel ton Dieu qui t'a fait sortir de la terre d'Égypte, de la maison des esclaves. Tu n'auras pas d'autres dieux à ma place.
- 3) Tu ne feras pas d'idole, ni une image quelconque **de ce qui est en haut dans le ciel, ou en bas sur la terre ou dans les eaux au-dessous de la terre.**

■ Commentaire d'Ibn Ezra sur le verset 3

De ce qui est en haut dans le ciel: ce sont les étoiles, les constellations et les astres.
Ou en bas sur la terre : en forme de poisson, et ceci inclus toutes les créatures qui naissent dans l'eau et qui y grandissent. Et le verset dit «**d'en dessous la terre**», car la mer et la terre forme un seul et même globe.

Note : d'après le commentaire d'Ibn Ezra, le passage «*en bas sur la terre*» serait expliqué par la suite du verset «*dans les eaux au dessous de la terre*». La traduction de ce passage serait alors «*ou en bas sur la terre, dans les eaux au-dessous de la terre*», puisqu'il explique que ce passage parle des créatures vivants dans l'eau.

Sources : traduction d'Aaron Laskar